



NEGACIÓN E HIBRIDACIÓN EN *COPLAS
D NAVIDAD* DE NICANOR PARRA

Cristián Roa de la Carrera

Secretaría de Literatura Hispanoamericana
Universidad de Chile

Las *Coplas D Navidad* de Nicanor Parra (1983) aparecen como una obra subversiva respecto a las instituciones políticas y religiosas de la década de los 80. En ellas se observa una actitud predominantemente irónica frente al discurso religioso, junto a una actitud crítica hacia la realidad política chilena durante el gobierno militar de Augusto Pinochet. Además, las *Coplas D Navidad* nos son presentadas como una obra de un carácter particular, carácter al que nosotros aludimos refiriéndonos a los coplas como un producto de *hibridación*.

En lo sucesivo intentaremos ver los modos en que concretamente se manifiesta en la obra la hibridación. También, intentaremos ver la relación que hay entre negación e hibridación en la instauración que cada uno hace, en forma respectiva, de la diferencia y la superposición. A partir de esto, intentaremos establecer el carácter de la ironía y la crítica en las Coplas.

Para esto creemos necesario considerar el libro en todos sus aspectos: como palabra (hablada) y como letra (impresa). Por otro lado, la obra está formada por dos textos: el texto visual y el texto lingüístico, por lo tanto su lectura se debe articular desde categorías plásticas y lingüísticas.

Es imposible negar la dimensión visual a una obra como las *Coplas D Navidad*, y no sólo porque traiga ilustraciones, sino por lo que la obra significa visualmente como libro. En lo lingüístico será fundamental su condición de palabra: hablada en la medida en que la escritura es signo de signo, pero también hablada en cuanto la dimensión de la *oralidad* del discurso se introduce como factor determinante de su constitución. En estos dos sentidos podemos hablar de hibridación en la obra de Parra: superposición de lo visual y lo lingüístico, y de lo oral y lo escrito.

Para aproximarnos a esta obra nos dejaremos llevar por los efectos que experimentamos frente a ella en la lectura. Este es el único modo de operar con una obra tan llena de marcas y huellas que no significan

Negación e hibridación en Coplas D Navidad de Nicanor Parra [artículo] Cristián Roa de la Carrera.

Libros y documentos

AUTORÍA

Roa, Cristián

FECHA DE PUBLICACIÓN

1992

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Negación e hibridación en Coplas D Navidad de Nicanor Parra [artículo] Cristián Roa de la Carrera.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile